

*D

- 117 der valsch **an ir sô gar** verswant,
ouge noch ôre **in nie dâ** vant.
ein nebel was ir diu sunne.
si vlôch der werlde wunne.
5 ir was gelîche naht unt **der** tac.
ir herze niht *wan* jâmers pflac.
Sich zôch diu vrouwe jâmers balt
ûz ir lande in einen walt,
zer **waste in** Soltane,
10 niht durch **bluomen** ûf die plâne.
ir herzen jâmer was sô ganz,
sine kêrte sich an keinen kranz,
er wære **rôt** oder val.
si brâhte dar durch vluhtsal
15 des werden Gahmuretes kint.
liute, die bî ir dâ sint,
müezen bûwen unt riuten.
si kunde wol getriuten
ir sun. ê daz **sich der** versan,
20 ir volc si gar vûr sich gewan:
ez wære man oder wîp,
den gebôt si allen an **den** lîp,
daz si immer ritters wûrden lût.
"wan vriesche daz mînes herzen trût,
25 welch **ritters** leben wære,
daz wûrde mir **vil** swære.
nû habt iuch an der witze kraft
und helt **in** alle rîterschaft."
Der site vuor angestliche vart.
30 der knappe alsus **geborgen** wart

D

7 *Initiale D* 29 *Majuskel D*

6 wan] *om.* D 14 vluhtsal] flvhsal D 15 Gahmuretes] Gahmvretes
D 23 wûrden] wrden D 26 wûrde] wrde D

*m

- der valsch **sô gar an ir** verswant,
ouge noch ôre **nie in dâ** vant.
ein nebel was ir diu sunne.
si vlôch der werlde wunne.
5 ir was gelîche naht und tac.
ir herze niht wanne jâmers pflac.
Sich zôch diu vrouwe jâmers balt
ûz ir lande in einen walt,
zer **waste in** Solitane,
10 niht durch **bluomen** ûf die plâne.
ir herzejâmer was sô ganz,
si kêrte sich an keinen kranz,
er wære **rôt** oder val.
si brâhte dâ durch vluhtsal
15 des werden Gahmuretes kint.
liute, die bî ir dâ sint,
müezen bûwen und riuten.
si kunde wol getriuten
ir sun. ê daz **sich der** versan,
20 ir volc si gar vûr sich gewan:
ez wære man oder wîp,
den gebôt si allen an **ir** lîp,
daz si iemer ritters wûrden lût.
"wan vriesche daz mînes herzen trût,
25 welch **ritter** leben wære,
daz wûrde mir **ze** swære.
nû habet iuch an der witze kraft
und helt **ime** alle ritterschaft."
Der sit vuor angestliche vart.
30 der knabe alsus **verborgen** wart

m n o

7 *Initiale m* · *Capitulumzeichen n* 29 *Initiale m*

2 ôre] ere o · nie in dâ] ich nie do n (o) 3 nebel] nabel o 4 werlde]
werde m 5 ir] Je o 9 waste] wust n (o) · Solitane] sollich anÿe n
solithanie o 11 ir herzejâmer] Jrs hertzen jomer n Jrs herczen
jammers o 14 dâ] do n 15 Gahmuretes] gahmurettes m gamiretes n
gamuretes o 16 dâ] do m n o 17 müezen] So muste n Musten o 19
sun] [sol]: sun o · ê] *om.* n o · daz] des o 22 ir] den n o 23 iemer]
jeman n (o) · wûrden] wurden m n 24 wan] Man n o 26 ze] vil
n o 27 habet] hap o 29 vuor] von o · angestliche] angestlicher n (o)

*G

der valsch **vil gar an ir** verswant,
ouge noch ôre **in nie dâ** vant.
ir was ein nebel diu sunne.
si vlôch der werlde wunne.
5 ir was gelîch naht und tac.
ir herze niht wan jâmers pflac.
sich zôch diu vrouwe jâmers balt
ûz ir lande in einen walt,
zer **wuosten** Soltanie,
10 niht durch **bluomen** ûf die plânîe.
ir herzen jâmer was sô ganz,
si kêrte sich an deheinen kranz,
er wære **rôt** oder val.
si brâhte dar durch vlûhtesal
15 des werden Gahmuretes kint.
liute, die **bî** ir **dâ** sint,
muosen bûwen und riuten.
si kunde wol getriuten
ir sun. ê daz **sich der** versan,
20 ir volc si gar vûr sich gewan:
ez wære man oder wîp,
den gebôt si allen an **den lip**,
daz si imer rîters wûrden lût.
"wan vriesche daz mînes herzen trût,
25 welch **rîters** leben wære,
daz wûrde mir **vil** swære.
nû habet iuch an der witze kraft
unde helt **in** alle rîterschaft."
der sit vuor angestlîche vart.
30 der knabe alsus **verborgen** wart

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* O 7 *Illustration mit Überschrift*: Hie zoch die frow mit dem kind vnd mit ir gesind in ein wald vnd das kind schneezet bolcz vnd schos vogel och vieng er einen hircz den schos er mit einem gebelin vnd brach inder mutter vnd bettet einen Ritter an der im kam an einer stras als hernach stat vnd sind vier figuren nach ein ander R · *Initiale* L R Z 11 *Initiale* I

I der] ÷er O · vil] so L · verswant] verschampt Q 2 noch] vnd Q · in nie] ni me I minne Q in me Z · dâ] do Q R 5 naht und tac] tag vnde nacht M naht vnd der tac Z 6 wan] om. M 7 sich] si I 9 wuosten] wasten Q R wuste Z · Soltanie] saltange I soltanîe O soldanie M soldange Q soltange R soldane Z 10 bluomen] die blvmen O (Q) · ûf die] vf dem I (R) vf der L durch dy Q 11 ir] Jrs L Q Z · herzen] herze R · ganz] grosz Q gros ganz R 12 si] sin I (M) (Z) · kêrte] kert Q (Z) · deheinen] decheine Q · kranz] tancz R 14 dar] om. L das R · vlûhtesal] fiens al M fluchtes sal Q 15 des werden] Daz werde L · Gahmuretes] gahmurets G Gamvretes O Gahmuretes L gamuretis M gamûrethes Q Gahmureten R gamuretes Z 16 die bî ir dâ] die da bi ir G di bey ir do Q 18 si] So Z · kunde] konten Q (Z) · getriuten] getretin M 19 daz] om. R · sich der] er sich I O L R 20 sich] frisch Q 21 Es werrent frowen oder man vnd wib R · wære] weren O (M) (Q) 22 den lip] ir lip Z 23 imer] nimmer I (Z) · rîters wûrden] rîters wurden G (I) (M) wurden rîters O (Q) (R) ritters Z 24 vriesche] gevriesche I (L) gefriesch O (M) (Z) vernem R · daz mînes] daz vil lihte mins I irs Z 25 rîters] ritter L · leben] fvre Z 26 mir] im Z 28 helt] halt M craft Q verhelt R · in] ým L (R) (Z) 29 *Versfolge 117.30-29* L · sit vuor] sie furt M feindt fur Q · angestlîche] angeschlichte Q 30 *verborgen*] erzogen I

*T (U)

der valsch **gein ir vil gar** verswant,
ouge noch ôre **in niergen** vant.
ir was ein nebel diu sunne.
si vlôch der werlde wunne.
5 ir was gelîch naht und tac.
ir herze niht wan jâmers pflac.
Sich zôch diu vrouwe jâmers balt
ûz ir lande in einen walt,
zuo der **wuosten** Soltanie,
10 niht durch **bûwen** ûf die plânîe.
ir herzejâmer was sô ganz,
si kêrte sich an dekeinen kranz,
er wære **grüene** oder val.
si brâhte dar durch vluhtsal
15 des werden Gahmuretes kint.
liute, die **bî** ir **dâ** sint,
müezen bûwen und riuten.
si kunde wol getriuten
ir sun. ê daz **der sich** versan,
20 ir volc si gar vûr sich gewan:
ez wære man oder wîp,
den gebôt si allen an **den lip**,
daz si *imer* ritters wûrden lût.
"wan vriesch daz mînes herzen trût,
25 welch **ritters** leben wære,
daz wûrde mir **vil** swære.
nû habt iuch an der witze kraft
und helt **in** alle ritterschaft."
der sit vuor angestlîche vart.
30 der knabe alsus **verborgen** wart

U V W T

1 *Majuskel* T 7 *Initiale* U V W T 16 *Majuskel* T 17 *Majuskel* T 29 *Initiale* T

I valsch] valsche U · gein ir vil gar] [*]: so gar an ir V vil gar an ir T 2 in] er W · niergen] uenden U niender W nie da T 5 tac] der tag W 6 jâmers] iamer W 7 Sich] Dich U 9 der] om. T 10 bûwen] blvmen V (W) T · die] der V W 11 ir herzejâmer] Irs hertzen iamer W ir herzen iamer T 12 si] sine T 13 grüene] rôt T 14 dar] in dar W 15 Gahmuretes] Gamuretes U gamvretes V gamuretes W gahmvretes T 16 bî ir dâ] bi ir do V do bei ir W 19 der] er V T sy W 22 den] ir T 23 si] om. T · iemer] mir U ieman T · ritters] ritter V · wûrden] wurde T 24 vriesch] verneme V 25 welch] Wie V (T) 26 swære] zu schwere W 27 iuch] auch U 28 in] im V · alle] aller T 29 Alsus vor iemerlicher vart W · angestlîche] angestlichiv T 30 alsus] do W